

ماني جرمينا؛ وټنای ژيانی کرکاران لټنټوان بټمافی و تټکټشا ندا!.. نووسینی: عټبدوټا سټمان (مټشخټټ)

بټراییدټک سټبارټ بټ ماني جرمينا
ټووداوټکانی نټو ئټم ماني دټگټټټوټو بټ دټیی شټسټټکانی سټدی
نټزددټهټم، بټتاییدټتیش سای ١٨٦٣ی فټرټنسا. فټکسی گشتی ماني کټ
لټسټر هټلومټرجی ژيانی فټلاکټتباری کرکارانی کانې خټټووزی
فټرټکسټ لټ باکووری وټاتی فټټټنسا کټلټ ناهټموارترین هټلومټرجدا
ژيانیان دټگوزټراند. نټبوونی هیچ بیمټییکی تټندروستی و بټکاری،
کرټی زټر کټم، کاری زټر و لټټادټبټدر، ناسټلامټتی شوټنی کار،
هټژارییدټکی بټټټندازټ، بټکورتی ژيانی کرکارانی کانې خټټووز
لټ فټرټنسا لټو سټردټمدا لټنټوان برسټتی و کټیلټتیدا گیری
خواردبوو. ماني جرمينا؛ کټ سټزددټهټمین ماني لټ زنجیرټی
ماني کانې (ټټگن ماکوارت) ی ئټمیل زټلا(١) کټ بیست بټرگن بټ
زیاتر لټ سټد زمانی جیاجیا کاری وټرگټټانیا بټ کراوټ و چاپ و
بټاووونټتټوټ. هټروټها جرمينا بووټتټ بابټتی سټرټکی بټ پټنج
فیلم و دوو بټرهټمی تټلټفزیټتی. ماني جرمينا لټ نټوان نیسانی
١٨٨٤ و کانوونی دووټمی ١٨٨٥ نووسراوټ، بټ یټکټمجار لټ نټوان
تشرینی دووټمی ١٨٨٤ و شوباتی ١٨٨٥ لټ گټفاری وټرزی (گیل بلاس)دا
بټ زنجیرټ بټاوکراوټتټوټ، (٢) پاشان بټ یټکټمینجار لټ مانگی
ټازاری ١٨٨٥ وټک کټټبټکی سټربټخټ، چاپ کراوټ. ناوی ماني کټ
(جرمينا) ئاماژټی بټ ناوی مانگی حټوتټم لټ ساټنامټی
کټمارییدټکانی فټرټنسا، کټ لټ ٢١ ی ټازارټوټ دټست پټدټکات تا لټ
١٩ ی مانگی نیسان کټتایی دټت. وشټی جرمين وشټیکی لاتینیټ و بټ
واتای "تټو" دټت؛ ماني کټ باس لټتټوی هیوایټک دټکات بټ
داهاتوویټکی باشتټر کټ لټنټو خټباتی چینی کرکاری فټټټنسا چټکټرټ
دټکات(٣) ماني جرمينا تټواوی سروشت و چوارچټوی ټټبازی
سروشټگټرایي تټکدټشکټنټت و سټتراکټری خټی لټسټر ټیالیزم،
دادټمټزرټنټت.

ماني جرمينا چټن نووسرا؟

دټیی شټسټټکانی سټدی نټزددټهټم چینی کرکاری فټرټنسا بټگشتی و

کرکارانی کانانی خوووز بـ تایبـ تی لـ بارودـ خـ کی فـ لاکـ تباردا
دـ ژبانـ چـ ندین مانگرتنی کرکاری بـ رپا بوو بوو، بزووتنـ وـ ی
سـ شالیستی و کـ مـ نیستی لـ پـ رـ سـ ندندا بوون، نووسراوـ کانانی مارکس
و ئـ نگـ س و بـ تایبـ تیش مانیفـ سـ تی حیزبی کـ مـ نیست لـ ساـ ی ۱۸۴۸
بـ بوو بوو و، گـ رـ نـ گـ رـ یـ ن ووداوی سیاسی لـ مـ ژووی فـ رـ نـ سا
و ویدا بوو و شـ شـ شی فـ رـ نـ سـ ی ساـ ی ۱۸۴۸ و کـ مـ نـ ی پاریس بـ هـ موو
دـ سـ تـ کـ و ت و شکستـ کاننیـ و ئـ زموون کرابوون، (۴) ئـ مـ مـ ژوو
خوـ ناویدـ چینایـ تیـ ی فـ رـ نـ سا زـ لایان بـ و قـ نـ اـ تـ گـ یانـ د کـ
پـ ویستـ مـ مانـ کـ بنووسـ ت لـ چوارچـ وـ یـ کی هونـ ری باس لـ کاری
سـ شالیستی و چالاکی شـ گـ گـ اـ نـ بکات، مـ مانـ کـ لـ ژـ رـ کاریگـ ری
ئـ و تارمایی ئـ و بیروباوـ مـ مـ نیستیـ ی کـ خـ ریک بوو بـ
ئـ وروپادا بـ او دـ بوو و، نووسراوـ، مـ مانـ جـ رمینا
گـ گـ اـ نـ وـ یـ کـ لـ مانگرتنی کرکاران کانانی فـ رـ کـ لـ باکووری
فـ رـ نـ سا، کـ ئـ تیان لانتیـ ری سـ شالیست اـ بـ رایـ تی مانگرتنـ کـ
دـ کات، کارـ کـ تـ رـ کانانی مـ مانـ کـ نوـ نـ رایـ تی بـ رژـ وـ ندی و
تـ وـ انینی کـ مـ ایـ تی جیاجیا دـ کـ ن، مـ مانـ جـ رمینا مـ ژوو یـ ک
وـ نا دـ کات کـ کرکاران دـ سـ ت دـ کـ ن بـ دـ زینـ وـ ی دـ نگـ کی سیاسی و
خـ باتکارانـ ی نو، لـ دـ خـ دـ زـ خـ نـ سـ ی کانـ کـ اـ بارودـ خـ
کارکردن ناتـ ندروست و مـ ترسیدارـ، کرکارانـ کان بـ ناچاری دـ بوو
گـ لـ کاری زیادتی تر بـ کن بـ ئـ وـ ی هیچ پووـ کیان پـ بدرـ ت،
زیادکردنی هـ قـ دـ سـ ت و باشرکردنی هـ لومـ رـ جـ ی کار دـ بـ تـ چـ خـ مـ اـ خـ ی
ناـ زایـ تی کرکاران، بـ یـ لـ سـ ر ئـ مـ بـ نـ مایـ کرکارانی کانانی
خـ ووـ زی فـ رـ کـ لـ بـ رامبـ ر ئـ مـ بارودـ خـ نا تـ ندروستـ ی کار و
ئـ و بـ رـ خـ وـ رـ د نائینسانییـ خـ اوـ ن کارـ کان، خـ بات دـ کـ ن بـ
پاراستنی بـ ها ئینسانییـ کانیان، کرکاران لـ لایـ کـ وـ ژبانـ ی پـ لـ
نـ هـ مـ تی خـ یان دـ بین و لـ لایـ کی تریشـ وـ ژبانـ ی خـ اوـ ن کان و
سـ رمایـ داران دـ بین، بـ خانوو بـ رز و گـ وـ رـ کانیان، بـ مـ دـ و
براندـ پاریسـ کانیان و بـ ئـ سـ پ و گـ لیسـ کـ و ئـ هـ نگـ کانیان، ئـ م
نادادپـ روـ ریـ ی سیستمـ می سـ رمایـ داری، کرکاران تووـ تـ و سوورتر
دـ کات بـ بـ دـ سـ تـ هـ نـ اـ داخوایـ کانیان، مـ مانـ کـ و تـ نـ اـ ت
فیلمـ جـ رمیناـ یـ ش گـ اـ پی نـ وـ اـ هـ ژاران و دـ وـ مـ ندان زـ ر
واقعیانـ خـ سـ تـ وـ تـ و، (۵) زـ هـ لـ مـ مانـ یـ دا هـ رـ خـ نـ لـ
سـ مایـ داری ناگـ رـ ت، بـ کـ وـ خـ نـ لـ نـ هـ شـ یاری و هـ روـ هـ ا
لـ تـ وـ انین و بیرکردنـ وـ ی نـ اـ شـ گـ گـ اـ نـ ی کرکارانیش دـ گـ رـ ت،
ئـ میل زـ لا لـ نووسینی مـ مانـ جـ رمیناـ دا دوو ئامانجی گـ رـ نـ گ
دـ پـ کـ ت، یـ کـ میان وـ ناکردنی ژبان و خـ باتی کرکارانی فـ رـ نـ سـ ی
لـ سـ دـ ی نـ زـ دـ هـ م، دووـ میان نیشاندانی ئومـ د و هیوایـ بـ

زگار بوون له ژيانى د زخ ئاسا؛ بې پېشې ننگى و اې بې راڼۍ تې چينى كړكار و بې ئامانچ و ئاسى سې شيا ليزم. (٦) له ساى ١٨٨٤ ئې ميل زېلا گڼ شتهك بې موجې مېعې كې كړكارى فېرې نسا د كات تا بې وردى ئاگادارى بارودې خې ژيان و كار كړدى كړكارانې كانې كانې خووز بېت. زېلا ئېم ئې مانې له سېر ئې و ئې زموونې نووسى.



ئېمېل زېلا و پېيامى ئې مانېكې

پېيامى كېمېلې تې - سياسى د قى جېرمينا، زېر بې سادې دې توانېت له گېگې يې كېم بېركې وتنى له گېگې خوښې ردا بېينرېت؛ ئې وېش خې با تې كړدى دژ بې ستم و بې مافى و بنيادنانى دواڼې ژكې خې له جېوسانې وې. ئې دې بې بېر جې ستم كړدى وې ئېم خې باتې له مېلمانې چينا يې تېدا و نېشاندى ئاس و ئامانچى خې با تې كارانې پر لېتاريا دژ بې ستم و جېوسانې وې بېر ژوازي، يې كېكې له بېنېما سېر كې كې كانې ئې دې واقىعې و سې شيا لېستى. ئې دې و هونېر دې توان بې شدار بن له ئاڼو گېگې شېگېگې انې له پېناو با شتر كړدى ژيان و بې ئېنسا نېبوونى كېمېگې. پېيامى جېرمينا، چينې كې كېمېلې تې كې بې يارې نېخشې دواڼې ژى زگارى بې شېريېت له سېر دې ستمى ئې و ئې نجام بدرېت. زېلا بې پېچې وانې ئې مانووسې كانى سېردېمى خې، زېر بې دروستى و وردى له جېمكې كانى خې باتى چينا يې تې و سې شيا ليزم و ستم و جېوسانې و تېگې يشتو و توانىو يې تې د قېكې جوان و شېگېگې رانې پېشكېشى چينى كړكار و مرې قا يې تې بكات. ئې مانېكې بې هاتنى كار كېتېرى سېر كې ئې مانېكې ئې تيان (٧) بې موجې مېعې كې نزيك له كانې كانې خووز د رېه نېان دېست پېدې كات كې دانېشتوانې كې له كانې كانې قېر كس خې رېكى كړكارين و له لايېن كې مېانياو دروست كړاو و ئې و موجې مېعېش بې چې ندين بې رېه مې كشتوكا يې وېكې گې نمېشامى و چې وې ندين دېورې دراو. ئې تيان بې دواى كاري مېكانى كېدا دېگېگېت. سېر تا پېيدېگېگې كې كاري مېكانى كېان نېي و پاشان بې ناچارى وېكو كړكارى كانى خووز دېست بې كار دې بېت. ئې تيان يې كېمېن بېركې وتې له گېگې خېزانى ماهيو دې بېت كې حېوت كې سن و سېر جېمېان پېكېو له ماڼى كې سارد و شېداردا دېژين. ئې وان بې

بـدستـهـنـانـی بـزـوی ژـیاـنـیاـن، کـاری تـاقـتـپـروکـن دـکـن و هـمـان چـارـنـوـوی بـرسـتـیش چـاوـنـی مـنـدا کـانـیاـن دـکـات. لـگـفـتـوگـی نـوان ئـتـیاـن و مـاـهـیو ئـم دـو رـسـتـی زـر سـرنـجـاکـشـن :

- خـ هـمـو وـژـک گـشت ناخـن.
 - گـشتـی چـی، تـ بـ نـان دـست دـکـوت.
 - استـ ئـو هـقـیقـتـ، تـ بـ نـان دـست دـکـوت. (۸)
- لـو سـردـمـدا و لـو کـانـ خـوـوزـیاـنـدا سـرـمـایـداران بـوردی حـیـسـابـیاـن بـ کـری کارکردن کردبوو، بـجـرـک کـ کرکارکان هـرگیز نـتـوانـنـد سـرـمـایـی پـویـست کـبـکـنـو بـ ئـو ی کـانـکان بـجـبـهـن، یـان بـچـن کارکی جـیاـواـزـتر بـکـن.

سـروـشتـی کارکـ ئـوا یـ کـ کرکارکان لـنـو قـفـس کـو ئـسانسـر چـشـنی کـیلـ داد بـزـنـرـنـنـو قـوـوـایـی کـانـکـ ۵۵۴ مـتر لـژـر زـو یـو یـ کـ پـلـی گـرما لـو جـاـنـدا زیـاـتر لـ ۴۰ پـلـی سـدـیدـ. ئـوان بـ سـعـات کار ناکن، بـکـو بـ قـبـاری ئـو خـوـوزـ پـار وـردـگـرن کـ دـریدـهـنـن. وـسـفـی مـانـکـ لـ شوـنـی کار تا بـیـ وردیـنـیاـن نووسـراو. ئـتـیاـن کارکـتری سـشـالیـست و پـاـوانـی مـانـکـ تـنـها جـگـی نووسـنـک لـمـای مـاـهـیو بـکـر دـگـرت. ئـتـیاـن لـگـ یـکـمـین بـینـی کـکـی مـاـهـیو (کـاـتـرین) دـی دـچـتـ سـری، هـرچـنـد کـکـ لـپـیـوـندی سـزـداریدایـ لـگـ کرکارکی تر. ئـم اـزـی ئـتـیاـن و کـاـتـرین تا کـتـایـی مـانـکـ بـنـهـنـی دـمـنـتـو. پـاشـ مـاو یـک کرکارکان دـست بـ خـبـات و بـرگـری لـخـیاـن دـکـن و لــرـو کـمـمـ ووداو دـنـ پـشـو کـ گـرنگـترینـیاـن یاخـیـبوون و اـپـنـدـ دـر بـ بـرسـتی. لـلـایـکـو ژـناـن هـرـش دـکـن سـر کـگـای بازرگانی گوندکـ کـ تا ئـو چـرکـسات زـر نـائـیـسـاـنـ دـخـی هـژاری ژـناـی دـقـسـتـو و لـبـرـانـبـر قـرز و یـارمـتـیدانـیاـن، هـدـسـتا گـچـی سـکی پـدـکردن. ژـناـنـیش لـژـی اـپـنـدا بـازرگـانـکـ دـگـرن و سـزای توونـدی دـدـن و دـیکـوژن و ئـنـدامـی نـرینـی دـبـن و دـیکـن دـمـیـو. هـاوکـات کرکارانیش مـانـدـگـرن و لـم مـانـگـرتـنـش بـهـی تـروانـیـی ئـاـرشیـسـتاـن و گـری تـکـردنـو و کرکارکان، هـرـش دـکـن سـر کـانـکان و ئـامـرـکان دـشـکـنـن و هـروـها لـو کرکارانـش دـدـن کـ لـسـر داوای خـاـون کار

کار دځکڼ و پشت له هاوچار نووسا نیا ن دځکڼ. دروشمی سځر کی مانگرتنځکڼ (نانمان دځوت .. نانمان دځوت) و (مځرگ به ګرکار مانگرتن شکځنځکان) و (مځرگ به به رڅوازی و دامځزر سځشالیزم) بوون. (۹) خاوڼ کانځکانیش سځر تا نزیګ به ۴۰۰ و پاشان زیاتر له ۵۰۰ سځرباز و پځلیسی چځکدار دځنن، تا بهرګری له خاوڼ کار و کانځکان بکڼ. کځشم کځشکی زځر دځکځوتځ نځوان ګرکار کان و هځنځکانی پځلیس. سځر نجام به هی تځقځکردنی پځلیس له ګرکارانی ناځازی و کوشتنی ۱۴ کځس و بریندارکردنی ۲۹ کځس کځ دوو مندا و سځ ژن له ناو بریندار کاندا هځبوون ئمځ جګ له دځستګیرکردنی ژمارځیک ګرکاری ناځازی. به م سځرکوته خوځناوید مانگرتنځکڼ کځ تایی پځ دځهنرځت و سځرکځوتن به دځست نا هځنځت. ئځژنام ئپځزیسی نځکان له پاریس به مانشکی ګځور و له یځکځمین لاپځځاندا هځواځی قوربانید کان و ئو سځرکوته خوځناویدیان به او دځکردو. دواي مانگرتنځکځش ماوځیک به وچځر ژیان به ردځوام دځبت تا شځوځک به هځکاری تځسځندنځوو، ګرکارک کځ زځفر به پایځکانی کانځک دځبات و تځکیان دځدات، کانځک ئاو دځچځت ناویدو و به ئځژی دووایی کاتک ګرکار کان دځچن ناو قوځایی کانځکانو، له وځدا ووبځووی ئاو و داځمانی کانځک دځبنو و ژیانان دځکځوتځ مځترسیځوو. کځمځک ګرکار له نځویاندا ئځتیا و کاترین له ناو کانځک ګیر دځخن. له وساتځدا، استی دځزګیرانځک کاترین دځردځکځوت کځ چځند خځپرست و دځیځوت خځی دځرباز بکات و کاترینی مځعشوقی جځبځت. ئځتیا له ګځ کاترین دځمځنځتو و پاش ماوځیک له ګیرخواردن کاترین ګیان له دځست دځدات و ئځتیا نیش له لایځن تیمځکانی فریا کځوتن و زګار دځکرت. دواي ئو کارځسات و ووداو تراژیدیان، ئځتیا به یار دځدات ګوندځک و کانځکان و هاو ګرکارکانی جځبهځت و له پځناو خځبات به سځشالیزم بهر و پاریس به وات. به مشځو یځ ئو کځشم کیش و ناځزایځتی و مانگرتنا نځ زموونځک له دواي خځیاندا جځدځن کځ نځوځکانی دها توو بتوانن به سوودو ځرګرتن له و ئځزموونان، ئومځدک به ژیان و خځباتیان بهځخن له پځناو کځ تایی هځنان به و ستم و به مافیځی ژیانان.



فیلمی جرمینا (۱۹۹۳)

فیلمی جرمینا هـر لـیـکـم دیمـنـو تا دووا دیمـن هـگـری باکـراوندکی تاریکـ، ژـرـزـوی و سـرـزـوی تاریکـ، ووناکی کـمـترین جـگـای هـیـ ئـویش تـنـها لـناو ما بـرـزـوای و سـرـمایـدارـکان دـبـینـرـتـ، بـواتـایـکی تر دـرـهـنـر بـچـاوی سـدـی نـزـدـهـمـو و فیلمـکـی دـرـهـنـاو، فیلمـکـی بـر زـرـک لـ بـینـران پـدـچـت پـ بـت لـ تاریکی و بـئـومـدی، کاریگـری گـشتی فیلمـکـی هاوشـوی کاریگـری مـانـکـی زـلـایـ، شوـنـکـات بـ شـوـیـکی واقعی و نـیـشـانـدراو کـ بـینـر بـتـوانـت ئـزـموونی بـکـات، فیلمی جرمینا و نـزـدـیـکی درامـاتیکی وای بـ ووداوـکانی مـژـووی خـباتی کرـکارانی سـدـی نـزـدـهـمـی فـرـنـسا خـستـتـ بـرچاو، کـ تا ئـوکـات بـوجـر و واقعیـی وون و گـشـ، نـبـینـرا بوو، کـلـد بـری دـرـهـنـری فیلمی جرمینا ووحی بـبـر ووداو مـژـوویـی چـینـایـتیـکاندا کردوو، فیلمـکـی بـری بـجـرـک بـرـهـم هـنـراو کـ دیمـنی ورد و درشتی گوند کانـکان بـجـرـک پـیـشان دراون ئـو و نـد قـنـاءـت پـکـرن کـ بـینـر و دـزـانـت لـ شوـنـکـاتی سـدـی نـزـدـهـمـدا و نـی گـیراو، فیلمـکـی لـ ساـی ۱۹۹۳ دا بـرـهـمـهـنـراو و تـچـووی فیلمـکـی ۳۰ ملیـن دـلار بوو و لـ یـزـبـندی پـلـی یـکـمـی بـکـس ئـفـیسی فـرـنـسادا بوو و داهاتی لـ هـفـتـی یـکـمـدا (۵.۲ ملیـن دـلار) بوو کـ لـ هـفـتـی یـکـمـدا لـ ۳۱۴ سینـما و لـ هـفـتـی دووـمـدا فراوان بوو و بـ ۴۵۶ سینـما و لـ پـلـی یـکـمـدا مایـو داهاتی هـفـتـی دووـم گـیـشت بـ (۶.۵ ملیـن دـلار) و بـ هـفـتـی سـیـم هـر لـ پـلـی یـکـم مایـو، فیلمی جرمینا ۶,۱۶۱,۷۷۶ کـس لـ فـرـنـسا ئامادـی بینینی بوون و بوو چوارـمین فیلم لـ مـژـووی فـرـنـسا کـ زـرـترین بینـر ئامادـی بینینی بوون، داهاتی فیلمـکـی لـ سـرـانـسـری جـهـانـدا ۳۶.۱ ملیـن دـلار بوو، (۱۰) کـلـد بـری لـ گـیـی ئـم فیلمـو سینـمای کرـکاری بردـ نـاسـتـکی بـرـزـتر و بـمـش هـونـری سینـمای کرـکاری و نـقـدارـتر کرد، زمانـی مـانـکـی و فیلمـکـی هـر هـمان زمانـی ئاسایی قسـکردن و ژانـی ئـو سـرـدـمـی کرـکارانی فـرـنـسایـ، دیار بـدنیایـو زمانـی ئـم شاکارـکـ بـپـی ئاگایی سیاسی کارـکـتـرـکان ئاـوگـی



کەتای

مەن جەرمینا؛ وەک دققەکی ئۆدەبی کلاسیکی بەم واقعی و سەشیالستی سەدەیی نەزدەهەم، باس لە ژیان و خەباتی کرێکارانی کانی خەووز لە باکووری وڵاتی فەرەنسا داکات. ئێمیل زەلا پاش شەش مانگ لە ژیانکردن لە نەو کرێکارانی کانی خەووز و چاودەریکردنی دخی کەیلەئاسای کرێکاران و هەروەها لە ژەر کاریگەری ووداو مەژوویدەکانی فەرەنسا و کەمەنەیی پاریس، ئێم بەرهەم ناوازییە دێ نووسەت. زەلا لەم مەمانە کرێکارییەیدا زەر بەوردی شوێنکاتی دیمەنەکان و پائەوانەکان و زمانی گفتوگەیی کارکەرەکانی هەبژاردوو و توانیویەتی نەخشەی چینی ووداوکان و هەبەیی درامیی مەمانە کە دیاری بکات و لە جەرگەیی واقعی کەمەنگەو، دققەکی واقعییمان بە بەرهەم بەهەندەت، کە ببەتە بەشەک لە بزووتنەوێ ئۆدەبی کرێکاری جیهانی. زەلا زیرەکانە نەک هەر تەنها عەشقی کە ناکام، بەهکوو وەنای مانگرتنەکی کەم وەندەشمان لە مەژوو بزووتنەوێ کرێکاری فەرەنسا بە ددکەشەت. ئێم مەمانە هەربە تەنها لە چوارچەوێ زمانی فەرەنسیدا نەمایەو، بەهکوو وەرگەدرایە سەر سەدان زمانی تر و چەندین جاریش کراوەتە فیلم و درامای تەلەفیزی. مەن جەرمینا تە ئاستاش لە نەو بزووتنەوێ ئۆدەبیاتی کرێکاری و سەشیالستیدا زیندوو و کاریگەری بەسەر نەچوو و تە سیستەمی چەوسەندەری چینایەتی سەرمايەداری مابەت، ئێو زیندوو بوون و کاریگەرییە مەن جەرمینا هەبە ددەندەت.

نووسینی : عەبدولساەمان (مەشخە)

تشرینی دوو مە ۲۰۲۴

سەرچاو و پەرەوێز :

(۱) ئێمیل زەلا؛ ناوی تەواوی ئێمیل ئۆدوارد چارەس ئۆنتەین زەلای و یەکەکە لە مەنانووس و نەنام نووس و شانە نام نووسە بە ناوبانگەکانی فەرەنسا، لە ساڵی ۱۸۴۰ لەدایک بوو و لە ساڵی ۱۹۰۲

ژيانئاوایي کردوو. زلا سار ب قوتابخانې ئېدې سړوخوازی يان سړوشتگ رايي بوو. خاوانې چې ندين بېرھمې ئېدې بېي ك وركگ او ن ت سار زمان جياجاكاني جيهان. ماني جرمينا ي كك ل گرنگترين مانه كاني و ت نانت ب شاكاركي ناوازي زلا ناوړد د كرت.

(۲) گي بېاس؛ گ قاركي دورېي ئېدې بېي بوو ل پاريس ك بې ناوي ماني گي بېاس ل نووسيني ئالان ماني ل ساژو و ناوړا، ل لايېن پيك رتاش ئ گستين ئ لكساند ر دومنت ل تشريني دوو مې سا ي ۱۸۷۹ دام زراو.

(۳) ([https://en.wikipedia.org/wiki/Germinal_\(novel\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Germinal_(novel)))

(۴) ك م نې پاريس (۱۸ ي ئازار - ۲۸ ي ئايارى ۱۸۷۱) ي ك مين د سات و حكومتى كركاريى ل م ژووي ف ر نسا و جيهان. ئ م ئ زمون م ژوويي ك م نې پاريس گ رچى شكستيان پ هېنا، ب م بوو ب بناغې گرنگترين د ستك وتى سياسى چينا ي تى كركاران ك تا ئ م ش و تاه ت ئ و د ستك وتى سياسى چينا ي تيان و و هيم گ بېن ب ن و د مار كاني خ باتى چينا ي تى ئ ن ت رناسيوناي كركاراندا دن و د چن.

(۵) ل ل ر دا ح ز د ك م ئ و بگ م م و ك ل سا ي ۱۹۹۰، وات چ ن د مانگك پ ش ا پ ي ن ك كى كوردستان، ئ وكات ل چا و واني ل دايكبووني مندا ي دوو م م بووين، ماني جرمينا م ب كورتكراو ي د ستك وت و خو ن د و. ئ و د ق كورتكراو ي ل ب او كراو كاني (كانووني هون ر و ئ د بې كركارى كوردستان) ي حيزي ك م نىستى ئ ران بوو. ناوي پا و واني مانه ك ل ب رى ئ تيان، ئاتين نووسرا بوو. ب ي كاتك مندا ي دوو ممان بوو ناومان نا (ئاتين).

(۶) ج ي خ ي تى ل ر دا ب رچا و وونىي ك ب ت و انىنى س شىاليزم ل ماني جرمينا دا ب ك م. ئ تيان ك كركار كترى س ر كى و ا ب رى كركاران، ه گرى بيروبا و ي س شىاليسىت ي ب م ز ر ب ي كركاران ئ نارشيسان بىر د ك ن و. ب ي ش ل نا زاي تى و مانگرتن كندا، كركار كان پ نا د ب ن ب ر تان و ب و شكاندى ئام ر كاني كارگ، ه رچ ن د ئ تيان ه و ي د دا گرييان ل ب كات و ب ي روون د ك ر ن و، ب م ب س و د بوو.

(۷) <https://www.rogerebert.com/reviews/germinal-1994>

(۸) Emile Zola, *Germinal*, Translated and an Introduction by Leonard Tancock. Penguin Books, 1987, page 22

(۹) Emile Zola, *Germinal*, Translated and an Introduction by

Leonard Tancock. Penguin

.Books, 1987, page 342

(۱۰) ویک لیسنر ویک ئامارمان پدا ژماریک فیلم لیم مانو ویک
برهه مه نراون، بیکام ئوی لیردا مایستمان فیلم کی دیره ندر
(کلاد بیکری)، نیک فیلم کیکانی تر.

([https://en.wikipedia.org/wiki/Germinal_\(1993_film](https://en.wikipedia.org/wiki/Germinal_(1993_film)